

آتش دائم

منتخبی از گفتارهای

ربای لوباویچ

ربی مناخم مندل شینرسون

ترجمه کتاب Torah studies

از ربی جاناتان ساکس. ام. ا. (کتاب) دکترای فلسفه

ترجمه فارسی بوسیله

پرویز مژده‌ی

Translated into Farsi by:

Mr. Parviz Mojdehi

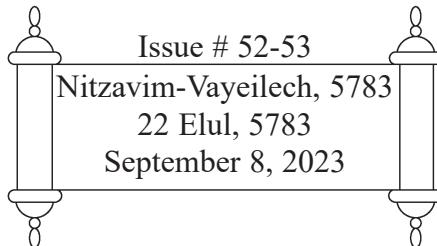
*

Reprinted with permission by:

Chabad Persian Youth

&

Moshiach Awareness Center



Friday, September 8, Light Shabbat Candles, by 6:51 p.m.
Saturday, September 9, Shabbat ends at 7:53 p.m.
(Times are for Los Angeles)

نیصاویم

نیصاویم پاراشایی است که همواره قبل از روش هشانا خوانده شده و این پاراشا با کلمات "امروز همگی شما در حضور خدای خالقان ایستاده اید" شروع میشود. در این پاسوق بیسرائل ها هم بصورت جمعی و هم به صورت فردی مورد خطاب قرار گرفته اند. و در دنباله این پاسوق از سران اسپاط گرفته تا کسانی که برای جماعت بیسرائل آب می کشند ذکر شده اند. در واقع تورا همه را در عبارت **گُلی** "همگی شما" جمع بندی می کند. مبحث زیر خلاصه ای از مطالب ربای لوباریج می باشد که در دو روز روش هشانا بصورت نامه هایی نگاشته شده است. نیمه اول این مبحث مربوط می شود به ارتباط فرد با جامعه اش و اینکه آیا تورا که تأکید بر وحدت ملت بیسرائل می کند خواهان فدا شدن فردیت هاست؟ و نیمه دوم به آن یهودیانی که هنوز در کشورهایی زندگی می کنند که تحت نشار سیاسی هستند مربوط می شود. کشورهایی که مانع از آن می شوند که آنها ایمانشان را نشان بدنهند و می پرسد که ما "از این یهودیان چه می توانیم بیاموزیم؟"

۱- فرد و اجتماع

پاراشای نیصاویم همواره در شبات قبل از روش هشانا واقع شده و خواندن آن ما را برای قبول سال نو آماده می کند. در این پاراشا، تورا هر فرد یهودی را با این کلمات مورد خطاب قرار میدهد. "امروز، همگی شما، در حضور خدای خالقان ایستاده اید، سران شما، اسپاط شما، پیزان شما، پاسبانان شما، تمامی مردان بیسرائل و ... از چوب بُران شما تا آنانکه آب برای شما می کشند." این کلمات به خودی خود دارای تناقض هستند. پاسوق با سخن گفتن از بیسرائل ها به عنوان یک واحد متحد "امروز همگی شما در حضور خدای خالقان ایستاده اید" بدون قائل شدن تفاوت مابین آنها شروع میشود. اما درست بعد از آن تورا از تفاوت طبقات اجتماعی بیسرائل ها سخن میگوید. زمانی که عبارت "همگی شما" همه را قبلًا شامل شده است چرا دیگر این تفاوت های طبقات اجتماعی مانند سران شما، پیزان شما و غیره و غیره ذکر می شود؟ تورا در اینجا نکته اساسی مهمی را به ما مگوشتند ^۱ آن اینکه از یک طرف مابین همه

۱-رجوع شود به لیکوتی تورا آغاز پاراشای نیصاویم

Aish Tamid
Parshat Nitzavim-Vayeilech, 5783

بیسrael ها می باشد وحدت و اتحاد وجود داشته باشد. و از طرف دیگر هر فرد یهودی وظیفه و سهم خاص خودش را داراست که می باشد این وظیفه شخصی اش را نیز انجام دهد. اما چنانچه این تفاوت ها، مابین طبقات اجتماعی بیسrael ها می باشد وجود داشته باشد بخصوص مابین آنها که در اوج این طبقات هستند مانند سران و رهبران و آنها که در پائین ترین طبقات اجتماعی هستند مانند آنان که برای مردم آب می کشند، چگونه این وحدت و اتحاد واقعی میتواند برقرار بشود؟

جواب در خود پاسوق بالا موجود است. آنجا که می گوید "امروز همگی شما در حضور خالقان ایستاده اید" بخاطر آنکه همه بیسrael ها در مقابل خداوند ایستاده اند، آن خدایی که تامین کننده قدرت^۲ و ایجاد کننده موجودیت آنهاست و به همین خاطر آنها همه یک واحد را تشکیل میدهند.

این مطلب با یک مثال کوچک بهتر مشخص می شود. زمانی که چند نفر برای انجام یک هدف مشخص گردهم جمع می شوند و یک گروه کوچک اجتماعی را تشکیل میدهند. این گروه کوچک اجتماعی چه هدفش اقتصادی باشد چه فلسفی و یا هر چیز دیگر اعضای آن در پوشان، در عقایدشان و در کوشش هایشان برای رسیدن به آن هدف، برای یک زمان معینی، شریک هستند و از آن استفاده می کنند. خارج از این شرکت آنها افراد جداگانه ای هستند که هر کدام دنیای شخصی خود را داشته و اهداف شخصی خود را دنبال می کند.

ملت بیسrael اینگونه نمی باشد. شرکت آنها به نوعی است که در "مقابل خداوند" ایجاد شده است. "در مقابل خداوند خالقان" و هدف از ایجاد این شرکت آن است که "شما وارد پیمانی با خدای خالقان بشوید" ووارد سوگندی با او ... "و این عهد و پیمان تمامی شئون زندگی انسان را شامل میشود"^۳ نه فقط پوشش را و کوشش هایش را و عقایدش را بلکه هر فرد بر حسب ظرفیتش عضو این شرکت ابدی و دائمی است و این اتحاد وحدتی ایست واقعی و حقیقی. و در این کوشش و تلاش هر فرد یهودی در انجام سهم خاص خودش در این عهد و پیمان، کوشش و تلاش تمامی جماعت بیسrael به میزان وسیعتر و بصورت ضمنی مستتر است. وحدت و اتحاد ملت بیسrael نه با یک شکل کردن آنها ایجاد شده است بلکه با حفظ خصوصیت های فردی آنها در انجام فرامین خداوند. جماعت بیسrael در مقابل خداوند فقط زمانی یک واحد بحساب می آید که هر فرد بیسrael مأموریت خاص خودش را که مختص به اوست انجام دهد.

۲-رجوع شود به طور و شولخان آروخ - اورخ خنیم فصل ۵

۳- "همه وجود تو" به معنای "همه ذات تو" و "همه هستی تو"

۲- زمان و وظیفه

در مطالب بالا پیام مهمی موجود است . پیامی که می بایست در این زمان روی آن تاکید بشود. پیامی که به "سران اسپاط شما" ^۴ یعنی رهبران روحانی یهودیان، از رهبران اجتماعی گرفته تاسران و پدران خانواده ها، مربوط می شود.

اولین وظیفه آنها بخصوص در این روزهای ترس و هیبت (روش هشانا)، آن است که نور و چراغ تورا و فرامین آنرا برای تمامی کسانی که تحت تاثیر آنها قرار دارند گسترش دهند. آنها باید طوری عمل کنند که تاثیر تورا بر روی زندگی روزانه آنها بوسیله دیگران مشاهده بشود. آنها وظیفه دارند که برای آنها بی که در حال حاضر از یهودیت و تورا دور هستند این احساس را ایجاد کنند که آنها نیز می بایست به ریشه های هویت واقعی شان برگشت کنند. برگشت برای شروع یک زندگی جدید و کامل در سال تازه به عنوان یک فرد یهودی کامل با یهودیتی کامل.

و اگر کسی اعتراض کند که در زمان فعلی و در شرایط فعلی مشکل است که انسان یهودیتش را پاک نگاه بدارد . تو را خودش به این موضوع حواب میدهد که "شما ایستاده اید امروز". و این یک فرمان و قول و یا پیش بینی نیست بلکه یک حقیقت زندگی می باشد . و این حقیقت این است که هر فرد یهودی در مقابل خداوند که منبع قدرت وجود الو است ایستاده است . وظیفه ما این است که این حقیقت را از حالت بالقوه بصورت بالفعل و عملی در بیاوریم.

و با اطمینانی که در این کلمات تو را به ما داده شده است . هر فرد یهودی و همه ییسرائل ها در جشن تاجگذاری خداوند در روش هشانا شرکت می کنند. جشنی که اعلام پذیرش قدرت مطلق خداوند و سلطنتش برییسرائل و بر تمامی جهان می باشد.

باعث تأسف است که این موقعیت بسیار خوب از دست میرود و بجای سخن گفتن و ترغیب مردم به این مطلب، زمان صرف سخن گفتن از مسائل جهانی میشود. مسائلی که با همه اهمیت شان نه گوینده و نه شنونده نمی توانند آنها را حل کنند و یا حتی تاثیری بر آن ها داشته باشند. و بسیار تاثیر آور است که بجای استفاده کردن از این لحظات برای بیدار کردن روحانی ملت ییسرائل، درباره قوی کردن پیمان های جامعه ییسرائل با خداوند و نیرو دادن به افراد یهودی در انجام ماموریتشان، زمان و انرژی سران جامعه صرف مسائل جهانی و بحث های سیاسی و موضوعات دیگری شده که مناسب موقعیت (روش هشانا) نمی باشد.

۳- پاهایی که سران را رهبری می‌کنند

نکته دیگری نیز در این کلمات "شما ایستاده اید امروز" نهفته است. اگر چه این پاسوق انواع مختلف شخصیت‌های افراد بیسrael را بصورت یک ساختمان بدنی از سرتاپا مشخص و متمایز کرده است. همواره باید بیادداشت که "همانگونه که آلت ریه خاطرنشان کرده است" پها بعضی اوقات وظیفه سران را هم انجام میدهند. بطور سمبولیک اگر چه سرانسان محل مخیله انسان است که تمامی بدن را رهبری می‌کند ولی آن پاهای هستند که بدن را به حرکت در می‌آورند (همچنین سررا) و از جایی به جای دیگری می‌برند. بنابراین از نقطه نظر روحانی این امکان هم وجود دارد که کسانی که عهده دار آب کشیدن برای جامعه هستند (يهودیان ساده‌ای که از ایمان واطاعت خالصی برخوردارند و پا" تلقی می‌شوند) به عنوان نمونه هایی برای "سران اسیاط شما" که رهبران جماعت هستند تلقی بشوند.

خصوصیت ویژه سر آن است که محل سکونت مغز و فکر و اندیشه است و خصوصیت ویژه پا آن است که به فرامین سر جواب داده و دستورات سر را اطاعت کرده آنها را انجام میدهد. پس چگونه ممکن است که کشیدگان آب یعنی یهودیان ساده که از ایمان و اطاعت خالصی برخوردارند بصورت نمونه‌ای برای رهبران فکری و روحانی جامعه قرار بگیرند؟ آنان شانس و توانایی کسب داشت تورا را نداشته‌اند و به عنوان قربانیان محدودیت‌ها و موقعیت‌های طبیعی تلقی می‌شوند. آنان دارای چه خصوصیتی هستند که می‌توانند به عنوان نمونه و مدلی برای سران و مقامات بالای اجتماع قرار بگیرند؟

و این موضوع سوال دیگری را نیز ایجاد می‌کند. مگر نه اینکه این خداوند است که به انسان این موقعیت و توانایی را میدهد که چگونه زندگی اش را اداره کند. پس چگونه است که بعضی از افراد جماعت بیسrael نحوه زندگی شان برطبق آنچه که خداوند می‌خواهد نمی‌باشد؟ مگر نه این که او خالق جهان و ایجاد کننده این شرایط و موقعیت‌های است. با این حال می‌بنیم که شرایطی وجود دارد که در آن بعضی از افراد جماعت بیسrael الارغم خواسته شان والا رغم از خود گذشتگی شان نمی‌توانند زندگی اینی برطبق یهودیت و توراه داشته باشند. ممکن است که رها شدن از این موقعیت‌هایی که او در آن قرار گرفته است خارج از توانایی او باشد. آیا انتظار انجام چنین عملی (یعنی تغییر دادن شرایط و نوع زندگی اش) نوعی ظلم و بی عدالتی نسبت به او به حساب نمی‌آید؟

۵-لیکوتی تورا آغاز پاراشای نیصاویم

۴- عمل و خواسته

جواب این سوال بصورت خلاصه این است که این حقیقتی است که عمل مهمتر از احساس است و خواسته بدون عمل کافی نیست . ولی هنوز احساس و خواسته دارای اهمیت بسیاری هستند . زمانی که اینگونه اتفاق می افتد که یک فرد یهودی آن گونه که می خواهد حتی اگر از خودگذشتگی بسیار نیز نشان بددهد نمی تواند عمل کند این حالت در وجود او احساس غم و غصه بسیار عمیقی را ایجاد می کند و مانند آن است که او چیز با ارزشی را از دست داده است . احساسی بسیار عمیق که تمامی ذات روح او را المس کرده مورد تائیر قرار میدهد . و این غم و غصه تائیرش آن است که او گرایشی بسیار قوی بسوی خداوند ، تورا و فرامینش بیدامی کند . تا آنجا که بدون این حالت ، یهودیت برای او هرگز تابه این اندازه معنی و مفهوم پیدانمی کرد . در یک چنین موقعیتی او نه تنها قابل سرزنش نمی باشد بلکه بخاطر داشتن یک چنین خواسته عمیقی حتی اگر چه این خواسته به صورت عمل هم در نیامده باشد ، او سزاوار گرفتن پاداش است و مهمتر از آن ، او به نوعی کمال در زندگی معنوی خود میرسد که چنانچه در موقعیت دیگری قرار داشت به چنین درجه ای از کمال نمی رسید . و از آن بالاتر زمانی که به لطف خداوند او در موقعیت بهتری قرار می گیرد و به او آزادی مذهبی داده می شود میتصوی که او انجام خواهد داد دارای بُردو تأثیر بی سابقه ای خواهد بود .

و به این ترتیب است که یک چنین افرادی "کشنده‌گان آب" در جامعه برای سران اجتماع و دیگر یهودیان می توانند نمونه و مدل هایی بشوند تا آنجا که آن افرادی که این حالت را تجربه نکرده اند می توانند از این افراد الهام و درس بگیرند .

۵- ناممکن های واقعی و ناممکن های تصویری

اما نکته مهمی در اینجا وجود دارد که می بایست روشن شود و سوشه هایی که ما را از راه درست به بیراهه می کشانند بعضی اوقات بسیار بی اساس و بی پایه هستند و قوی ترین این وسوسه ها عشق به خود و خودفریبی است . یکی از راه های خودگول زدن ها این است که ما خودمان را قانع می کنیم که نمی توانیم فرامین خداوند را انجام بدیم . ما می خواهیم که بر طبق خواسته خداوند زندگی کنیم ، یا الاقل به خودمان اینگونه می گوئیم ، ولی شرایط زندگی ما طوری است که نمی توانیم این گونه زندگی کنیم و فرامین خداوند را نمی توانیم انجام دهیم . ما بار مسئولیت را از دوش خودمان برداشته و به عواملی خارج از کنترل خودمان منتقل می کنیم .

Aish Tamid
Parshat Nitzavim-Vayeilech, 5783

”انسان به خودش بسیار نزدیک است“ و برای او بسیار مشکل است که خودش را از خارج از وجود خودش ببیند بنابراین او می بایست بداند که بیشتر این اوست که می خواهد این شرایط را ناممکن ببیند تا اینکه آنها واقعاً و حقیقتاً ناممکن باشند. و در واقع آنها آن گونه که او آنها را می بیند نیستند. او می بایست برای درک واقعی موقعیتش به شخص دیگری رجوع کند کسی که خودش را فریب نمیدهد و وسوسه نمی شود که به او فقط آن مطالعی را بگوید که برای او خوشایند است. شخصی بالاتر از دیگران که تمامی بینش اش را از تورا می گیرد چرا که تورا، تورا حقیقی است ”تورت امت“ و حقیقت معامله پذیر و مخاطره پذیر نمیباشد. تنها اوست که می تواند موقعیت هایی را که واقعی و حقیقی هستند و موقعیت هایی را که ساختگی هستند را از هم تشخیص دهد. موقعیت هایی که او خودش برای خودش بوجود آورده که از زیر بار مسئولیت فرار کند.

ده روز تشاوا زمانی است که فرد یهودی باید نقاب خودفریبی را از چهره اش بردارد و به ذات واقعی خود برگردد و این^۶ ذاتی که قسمتی از وجود الهی و آسمانی است^۷ خودش را در تمامی جزئیات زندگی او نشان بدهد. در افکار، گفتار و در کردار.

(منبع : نامه ها، پایان ۵۷۳۱ آغاز (۵۷۳۲) Vol. 27, pp. 215-221; pp. 232-237)

۶-رجوع شود به رمیام - هیلخوت گروشین پایان فصل ۲

۷-تبیا بخش اول فصل ۲

وَيَلِخْ

پاراشای ویلخ معمولا در شبات بعد از روش هشاناخوانده می شود. در این مبحث محتوی پاراشا و زمان خواندن آن مورد بررسی قرار گرفته است. در پاراشا آمده است که مُشه بعد از نوشتن تورا آنرا به لوى هامیدهد که آنرا در صندوق عهد (آرون) در محل قدش قداشیم قرار بدهند. روش هشاناخواندن روز کیبور در تقویم یهودی از بعد دیگری قدش قداشیم هستند. این مبحث معنای (قدش قداشیم) را مورد بررسی قرار میدهد و ارتباط آنرا با ذیای خارج توضیح میدهد. آیا مقدس (قدش) و نامقدس (حول) دو حوزه و قلمرو متفاوت هستند؟ آیا تقدس به مکان و زمان های مخصوصی محدود می شود؟

۱- صندوق عهد، لوحه های تورا و سفر تورا

در پاراشای ویلخ مُشه به لوى ایم اینگونه فرمان میدهد. "این کتاب توراه را بگیرید و آنرا در کنار صندوق عهد خدای خالقان ^۱ بگذارید..." در تلمود ^۲ دو تفسیر متضاد در مورد عبارت در "کنار صندوق عهد" آمده است. در اولین تفسیر آمده است که منظور از "کنار صندوق عهد" در واقع همان داخل صندوق عهد است و این تورا باللوحه هایی که ده فرمان بر آن حکاکی شده بود در داخل صندوق عهد برروی تیکه اضافی که داشتند و در دومین تفسیر آمده است که این تورا در خارج از صندوق عهد برروی تیکه اضافی که به لبه صندوق عهد نصب شده بود قرار داشت ولی هردو در این عقیده مشترک هستند که صندوق عهد در محل قدش قداشیم جای گرفته بود به این ترتیب سفر تورا کتبی و لوحه های حکاکی شده هردو در قدش قداشیم بودند.

مامی توانیم بینیم که لوحه ها دارای خصوصیاتی مناسب برای قدش قداشیم بودند. برای آنکه هر دو آنها بصورت معجزه آسامه در فضا وجود داشتند وهم محلی را در مکان اشغال نمیکردند یعنی مأواه بعد مکان بودند. صندوق عهد دارای ابعاد فیزیکی بود درازای آن دو متر و هفتاد سانتی متر، پهنای آن یک متر و دو سانتی متر و بلندی آن نیز یک متر و دو سانتی متر بود و از آنجا که میدانیم پهنای قدس القدس (قدش قداشیم) سیزده متر و شصت سانتی متر بوده است و نیز

Aish Tamid Parshat Nitzavim-Vayeilech, 5783

ميدانيم که صندوق عهد از هر طرف با دیوار قدش قداشيم شش متر و هشتاد سانتي متر فاصله داشته است . اينگونه نتيجه می گيريم که صندوق عهد هيچگونه مكانی را اشغال نمیکرد . تلومود اين تناقض را اينگونه حل می کند ^۳ که ما به عنوان سنت از پدرانمان آموخته ايم که مكان آرون در حوزه معيارهایی که ما برای اندازه گيري مكان استفاده می کنيم قرار نداشت . بصورت مشابه کلمات نوشته شده بر روی لوحه های تورا اگر چه کلماتی قبل خواندن بودند و مكان اندازه گرفتن آهانیز وجود داشت ولی موجودیتی جدار لوحه ها داشتند و به عنوان مثال حرف میم آخر، کد در . آخر کلمات می آید، و حرف سالمخ، که حروف بسته ای هستند با معجزه بر سر جای خود قرار گرفته بودند ^۴ و قطعه سنگی که میان این حروف قرار داشت به هیچ چیز وصل نبود و در فضای معلق بود به عبارت دیگر این حروف در مكان بودند ولی فضای را اشغال نمیکردند . ولی ارتباط سفر تورا با محل قُدش قداشيم چگونه بود؟ کلمات توراه با جوهر بر روی پوست نوشته شده بودند و چيز معجزه آسایی در مورد آن وجود نداشت .

۲- (قدش قداشيم) قدس القدس و جهان

قدش قداشيم، آنچه را که ماوراي بعد مكان و زمان بود را در مكان و زمان شامل ميشد . اما هدف نهايی از چنین مكانی آن بود که اين معجزه می بايست به طرف بيرون، يعني به جهان خارج، فرستاده شود . به طرف محل کهنيم، محل اجتماع يisserائیل ها، محل سکونت زنها و بطرف کوهی که بت هميقداش (خانه خداوند) بر روی آن قرار داشت و بسوی تمامی ملت های دنيا به اين ترتيب يisserائیل ها و تمامی مردم دنيا آگاه ميشدند که بي نهايیت می توانند در نهايیت یافت بشود و اينکه خداوند در جهان ساکن است .

بنابراین وجود سفر توراه در قدش قداشيم به عنوان واسطه اي مابين اين محل مقدس و جهان بود . لوحه ها و صندوق عهد نشان دهنده هیچ شدن و نیست شدن در مقابل حضور خداوند بودند که مكانی را اشغال نمیکردند . آنها چيز هایی بودند که هیچ شده بودند . اما کلمات تورا که با جوهر بر روی پوست نوشته شده اند قبل لمس بوده و به اين ترتيب تورا، واسطه اي بود که از طريق آن نور خداوند به تمامی جهانی که در بعد مكان و زمان وجود داشت ميرسد .

۳- روش هشانا و سال نو

در فلسفه حاسيدیم روش هشانا دارای ویژه گی خاصی است . در بقیه روزهای سال ما خداوند

۴- شبات ۱۰۴ الف - مگيلا ۲ ب

۳- یوما ۲۱ الف

Aish Tamid
Parshat Nitzavim-Vayeilech, 5783

را در محدوده منطق خودمان عبادت می کنیم حتی فدایکاری و از خود گذشتگی که از خود نشان میدهیم بستگی به نیازهایمان دارد. اما در روش هشانا ما به آنچنان حالت نفی از خود میرسیم که کاملاً و رای منطق است ما یک هدف منطقی را دنبال نمی کنیم بلکه ما جواب حالتی را میدهیم که از منبعی خارج از درک و فهم ما سرچشممه گرفته و در وجود ما ایجاد شده است.

این حالت اگر چه به روش هشانا مربوط می شود اما نمی بایست محدود به آن بشود. در بقیه مدت سال نیز زمانی که ما در محدوده منطق و عقل رفتار کرده و زندگی می کنیم ما می بایست این حالت و رای منطق را همیشه همراه خود داشته باشیم. این حالت همچون حالت و شرایط قُدشی (قدس القدس) و کلمات تو شته شده بر روی لوحه ها می باشد. اگر چه آنها در فضا مکان ثابتی داشتند ولی به تمامی جهان نورافشانی میکردند. و اگر چه روش هشانا موقع معینی در زمان برای خود دارد اما تمامی مدت سال از این حالت روحانی این زمان بهره مند می شود.

۴-آماده گی

اما لازمه رسیدن به این حالت داشتن نوعی آمادگی است . و در اولین کلمات پاراشای نیصاویم که قبل از روش هشانا خوانده میشود به این آمادگی اشاره شده است. "امروز ، همگی شما ، در حضور خداوند خالقتان ایستاده اید، سران شما، اسباط شما، پیران شما و پاسبانان شما از چوب بُران شما تا آنانی که برای شما آب می کشند". هر فرد یهودی می بایست خودش را به جامعه اش وصل کند حتی "سران اسباط". رهبران اسباط نیز نمی بایست خودشان را جدا از کسانی که برای جامعه آب می کشند، بدانند. لازمه ایجاد وحدت در قوم یسrael وجود و شرکت داشتن همه یسrael هاست که در کلمه "همگی شما" نهفته است.

فرد یسraelی که برای یکی شدن و اتحاد با جامعه اش تفاوت های اجتماعی را شکسته، و محدودیت های زمانی را نیز زیر پا می گذارد. روح روش هشانا را وارد بقیه روزهای سال می کند و برکات آنرا به سرتاسر سال گسترش میدهد.

(منبع : لیکوتی سیخوت جلد دوم صفحه ۴۰۷-۴۰۸)

(Source: Likkutei Sichot,
Vol. 2, pp. 407-408)

This week's issue is sponsored in part by:

B''H

YOSEF Y. SHAGALOV

Traveling Notary Public & Home Signing Agent

Member: National Notary Association

Cell Phone: (323) 934-7095 • Fax: (323) 934-7092

E-mail: yys770@aol.com

"For All Your Notary Needs - At **Your** Location"



Office Machines

LA's Easy Office Solution



In Business Since 1990

**SALE • SERVICE • REPAIR
RENT • LEASE**

- COPIERS
- LASER PRINTERS
- FAX
- TYPEWRITERS

ISAAC
310-557-0702
FREE PICK-UP
& DELIVERY

1439 S. ROBERTSON BLVD., LOS ANGELES, CA 90035
www.ezofficemachines.com

To Place Your Advert

Here:

call (323) 934-7095

**JEWISH CHILDREN:
Get your own letter
in a Sefer Torah!
<http://www.kidstorah.org>**

Mitzvahland®

877-505-7700
**LARGEST SUKKAH
MANUFACTURE!**

**ADJUSTABLE
SUCCAH**



**25 SIZES IN
ONE SUCCAH!**

**BAMBOO
INCLUDED**

**DOOR
4TH WALL**

To DEDICATE AN ISSUE IN HONOR OF
A LOVED ONE, CALL (323) 934-7095

Reprinted with permission by:
CPY
Chabad Persian Youth
9022 W Pico Boulevard.
Los Angeles, CA 90035
Tel.: (310) 777-0358
Fax: (310) 777-0357
<http://www.cpycenter.org>
e-mail: cptcenter@sbcglobal.net
Rabbi Hertzl Peer, Executive Director

& **Moshiach Awareness Center,**
a Project of:
Enlightenment For The Blind, Inc.
602 North Orange Drive.
Los Angeles, CA 90036
Tel.: (323) 934-7095 * Fax: (323) 934-7092
<http://www.torah4blind.org>
e-mail: yys@torah4blind.org
Rabbi Yosef Y. Shagalov, Executive Director

Printed in the U.S.A.

For this and other books on Moshiach & Geulah, go to: <http://www.torah4blind.org>